



# Sant Joan

PREMSA  
TORONDA

25 MAIG 1.984 - Nº 142

REVISTA QUINZENAL







Ens honram en publicar la fotografia de l'escut de SANT JOAN que, juntament amb els d'altres pobles de Mallorca aniràn adornant les parets del cambril de la Mare de Déu de Lluc.

Es tracta d'un escut dibuixat en color damunt pedra de Santanyí, obra de l'escultor vilafranquer Pep Gayà.



## ESTUDIANTE:

Si deseas preparar una Tesis o Tesina sobre Cancerología, utiliza nuestro Servicio de Fotodocumentación y podrás disponer de cualquier información aparecida en libros y revistas nacionales y extranjeras.

Solicítalo en nuestras oficinas: Tels. 23 01 49-23 02 46 C/. Emilio Darder, Alcalde, 25, 1º, 1ª Palma, 13.

Es un servicio gratuito de la Junta Provincial de la Asociación Española Contra el Cáncer en Baleares, en colaboración con la Fundación Científica de la A.E.C.C. en Madrid.

En aquets dies passats, a dins el nostre Parlament Autòmic, s'han sentit renous per causa de les subvencions concedides, pel Govern Autòmic, a les publicacions integrades a dins l'Associació de la Premsa Forana de Mallorca.

Sense entrar en puntualitzacions sobre que té raó o no la té, si la concessió d'aquestes subvencions havia d'esser primerament aprovada pel Parlament o no, han de quedar unes coses ben clares:

-La Premsa Forana no ha amagat en cap moment la concessió d'aquestes subvencions, sinó tot lo contrari, les publicacions ho publicaren al mateix moment de saber-ho o de rebre-les, (vegeu la revista SANT JOAN corresponentel número 134 pagina 7), la llàstima és que aquesta qüestió hagué d'esser treta a llum a causa d'una informació publicada en els diaris de Ciutat.

Senyors Parlamentaris, a més de parlar de la Premsa Forana, que és una experiència única al País, etc. ¿per què de tan en quant no la llegiu?, així, a vegades vos entemerieu de qualque cosa i no es veuria tant el poc cas que l'hi feis en aquesta zona que es fora de la Capital.

-La Premsa Forana, sense cap dubte, necessita sens falta aquestes subvencions, amb elles i tot hi ha publicacions que tenen molt greus problemes econòmics, i sense, és segur que desapareixen rien. Si realment interessa als nostres polítics que les publicacions segueixin (al poble, es segur que li interessa), que s'arreglin així com vulguin, però no s'oblidin de la Premsa Forana.

Ara que està tant de moda la qüestió de la Llei de Normalització Lingüística, els hi volem fer saber que funcionam com a Associació des del dia 23 de febrer de 1.980, moltes de les publicacions varen nèixer abans de 1.978 i fins i tot n'hi ha de quasi centenària. Durant tot aquest temps, molt abans de que es parlàs de Llei de Normalització de la nostra llengua, venim lluitant per ella, per la cultura per la llibertat, per la independència de la premsa i per al futur.

## De per la vila

Estam en temporada de primeres comunions, el dia 13 a la nostra vila, la celebraren un total de 4 nins i 8 nines. Enhorabona a tots ells i als seus familiars.

El passat diumenge, aquets mateixos nins i nines feren al Santuari de Consolació, la consagració a la Mare de Déu.



Els alumnes de l'escola de Sant Joan, visitaren Barcelona en un viatge patrocinat per "La Caixa"; vengueren molt contents d'haver pogut visitar diferents museus, el Tibidabo i altres llocs d'especial interès.

La Federació d'Associacions de la Tercera Edat de Balears, es va reunir a Sant Joan el dissabte dia 19. A l'església, després d'haver celebrat missa, tengué lloc un acte cultural; després al convent de la Caritat es serví, un refrecs, i finalment tengué lloc una reunió de feina al Santuari de Consolació.

La tradicional Fira de Maig, es celebrà puntualment a Sineu el primer diumenge de maig. Moltíssims foren els que aquell dia visitaren Sineu, uns per negocis, (vendre o comprar, o mirar de fer qualche barrina), i molts d'altres per passetjar i veure. Tant entre uns com en els altres, hi havia molts de santjoaners com podeu veure a les fotografies que els oferim.

El passat diumenge dia 20, tengué lloc a Lloret una trobada comarcal de donants de Sang. La festa es celebrà a l'església parroquial, plena de gom en gom. Durant la celebració de la missa, el President de la Junta Local de Sant Joan, Antoni Bauzá Matas, va fer l'ofrena de "pans i peixos". Acabada la missa es procedí a imposar les insígnies d'or a totes aquelles persones que han superat les 10 donacions; també es va fer entrega de diplomes a les publicacions de la Premsa Forana (entre elles aquesta revista SANT JOAN).

Durant els parlaments es va dar compte del moviment durant l'any 1.983. Quant a la nostra vila es refereix, hem de dir que hi hagué 3 nous donants i es recolliren 53 litres de sang.



El nin Miquel-Angel Gayà Jaume, nét dels nostres paisans Miquel Jaume i Miquel Gayà, va celebrar la seva primera comunió a l'església parroquial de la nostra vila el diumenge dia 20 de maig. En el dinar que s'oferí a Can Tronca, el seu padrí hi llegí la poesia que publicam apart, en aquesta revista. La festa acabà amb balls mallorquins per un grup de dançadors locals que dirigeix En Carles Costa. L'enhorabona al nou combregant i als seus pares Juan Gayà i Paquita Jaume.

## PRIMERA COMUNIÓ DEL NÉT MIQUEL-ANGEL

Si el dia és lleig i plou i neva,  
tanmateix brilla en tu el sol,  
i en tots avui -per cara teva-  
d'amagat canta un rossinyol.

Molí que gira i sempre mol  
-llançat enlaire sense treva-  
el cor, t'és ara com un vol  
d'encens que el bon perfum eleva.

Del Déu-Infant que en tu germina  
avui abastes la joguina  
feta hòstia blanca del copó.

El Déu que és rosa i no és espina  
en ta infantesa avui s'inclina  
i es fon en un braçat d'amor!

MIQUEL GAYÀ

Sant Joan de Sineu, 20 de maig 1984.

També el mateix diumenge, els quintos i quintes del 45, que enguany compleixen 60 anys, feren una excursió cap a Valldemossa, Banyalbufar, Estallencs i Port d'Andratx, tornant a San Joan, visitaren Peguera, Santa Ponsa, Magaluf i Palma Nova.

ANUNCIAU-VOS

A LA REVISTA SANT JOAN  
una revista per a tots





# Esports

## SANTA MATGARITA 2 - SANT JOAN 0

(29-IV-84) Empezaría marcando el Santa Margarita en la primera parte aunque el Sant Joan jugó mejor casi en la totalidad del encuentro y cuando, ya en los segundos cuarenta y cinco minutos, se veía cerca el gol del empate el arbitro expulsó al jugador del Sant Joan, Juan Jaume Bou e inmediatamente después a Guillermo Florit que intentó agredirlo, lo que dosmoronó totalmente al Sant Joan lo que supuso que el equipo local aumentara su diferencia a dos tantos.

Los dos jugadores del Sant Joan expulsados fueron sancionados por el comité de competición con dos partidos Juan Jaume y con 16 a Guillermo Florit.

## SANT JOAN 0 - SAN JAIME 2

(6-V-84) Mejor resultado mereció el equipo local, pero como es habitual el árbitro decidió el resultado del encuentro. En la primera parte el San Jaime marcó uno de los dos tantos que marcaría; en los inicios de los segundos cuarenta y cinco minutos el árbitro pitó un incomprensible penalti en contra del Sant Joan por entender que el portero había derribado a un jugador visitante, cuando en realidad fue el jugador del San Jaime el que cometió la infracción al echarse sobre el guardameta. Los jugadores locales protestaron pero al final se tiró el penalti transformándose en el segundo gol del San Jaime. Pero ahí no terminó la mala actuación del árbitro, pues tras un saque de corner Pedro Font consiguió marcar un bonito gol de cabeza pero el árbitro lo anuló, y como consecuencia de los nervios expulsó a José Mas que lo increpó después de ver al claro error arbitral José Mas fué sancionado por un encuentro.

## SAN LORENZO 4 - SANT JOAN 0

(13-V-84) Partido no muy bien jugado por el Sant Joan aunque el resultado final fue demasiado abultado. La primera parte terminó con el resultado de un tanto a cero. En los cuarenta y cinco minutos finales el Sant Joan no pudo contener los ataques de los jugadores locales, aunque pudo haber conseguido el gol del honor al haberse



José Ferriol

tragado el árbitro un claro penalti tras un empujon a un delantero del Sant Joan cuando estaba en inmejorables condiciones para batir al portero.

## SANT JOAN 2 - SINEU 1

(20-V-84) Magnífico partido jugado por el Sant Joan que tuvo que enfrentarse a un marcador adverso, ya que el Sineu marcó el primer gol. En los primeros cuarenta y cinco minutos se realizaron los tres tantos del encuentro, siendo con mucho la parte más vistosa del encuentro. Empezó marcando el Sineu, pero el Sant Joan se rehizo y tras conseguir el tanto del empate, gracias a José Ferriol, consiguió luego el gol de la victoria, marcado por Juan Bauzá.

## ATLETISMO

El pasado día 12 el equipo de atletismo de Sant Joan se trasladó de nuevo al Polideportivo Principes de España, para disputar la fase comarcal.

Se consiguieron los primeros lugares en: altura femenino, en donde participó María Company con un salto de 1'25 en peso masculino Antonio Bauzá Bauzá consiguió un lanzamiento de 11'46 y en peso femenino Catalina Jaume Bauzá con un lanzamiento de 9'72m.

En lanzamiento de disco Catalina Florit consiguió el tercer puesto, su lanzamiento fue de 17'54 m.

En la carrera de 2000 m. participó Catalina Juan y consiguió clasificarse en tercer lugar, en marcha Margarita Bauzá Mesquida consiguió el cuarto lugar.

En la carrera de relevos, el equipo femenino formado por Catalina Jaume, Juana Karmany, María Company y Catalina Juan, consiguió el segundo lugar.

Además de estos participantes que consiguieron un lugar destacado, hubo otros atletas que participaron, entre los cuales están Antonio Bauzá Matas que quedó sexto en salto de altura con un salto de 1'25 m. Benigno Company en longitud consiguió 4'23 m.; Juana Karmany participó en la carrera de 80 m. y Margarita Font en la carrera de 80 m. vallas.

## VOLEIBOL

El pasado 28 de Abril, el equipo juvenil de San Juan disputó el primer partido del Torneo de Primavera. Jugo en la cancha del equipo de San José de la Montaña, el resultado final fue de 3-1 para el San Juan.

El día 5 de Mayo, se jugó en Sant Joan contra el Petra, el resultado final fue de 3-0 favorable al equipo sanjuanense, que no jugó muy bien, debido a los nervios en el tercer set se pasó de un 14-3 a un 14-13, pero al final se consiguió el esperado último punto.

Con estos dos partidos disputados consiguió el primer lugar de la primera fase eliminatoria y se pasó a la siguiente fase.

El día 12 de Mayo, se disputó el primer partido de la segunda fase, en la cancha del San Juan jugaron el equipo local contra el Vent-Ophiusa, equipo de segunda división. El primer set terminó con ventaja del equipo local por 15-12. El segundo set se terminó según el árbitro, en 14-16 a favor del Vent-Ophiusa. En este set el árbitro claramente a favor del equipo visitante realizó numerosas faltas de arbitraje, esto desmoronó faltas de arbitraje, esto desmoralizó al equipo sanjuanense que en el tercer set perdió por 15-1. En el cuarto set el equipo de San Juan se animó un poco, pero no le bastó para conseguir al triunfo, perdió por 15-12.

Francisca Barceló

María Company



Jugadores i entrenadors de l'equip de Voleibol Sant Joan



CINQUANTENARI DE LA CORONACIO DE LA MARE DE DEU DE SANT SALVADOR DE FELANITX

El dia 25 de març de l'any passat Joan Pau II confiava l'exit renovador de l'Any Sant de la Redenció a l'ajuda de Maria, conscient de que l'Església deu programar un particular culte a la Verge si vol que aquest esdeveniment eclesial aconseguís els seus veritables objectius de renovació i reconciliació.

El Bisbe de Mallorca, fent-se ressò del pensament del Papa i aprofitant l'evinentesa del primer Centenari de la Coronació Pontifícia de la Mare de Déu de Lluc, proclamà en una carta Pastoral l'Any de Lluc. "Amb aquest títol, deia el Bisbe, el coneixarem en tot quant diguem i facem d'ara endavant, i amb aquest títol, n'estic segur, passarà a la història de la nostra Església de Mallorca".

El paràgraf següent de la Carta Pastoral diu: "No puc deixar de recordar aquí que per aquestes mateixes dates, exactament el dia 8 de setembre de 1.984, se celebrara també el 50è aniversari de la Coronació de la Mare de Déu de Sant Salvador de Felanitx.

Vull animar des d'ara mateix les comunitats cristianes de Felanitx i la seva comarca, que veneren Maria en l'advocació profundament cristològica de "Sant Salvador", a viure també aquest esdeveniment històric-religiós com temps privilegiat per la conversió i el dinamisme, segons les orientacions i criteris continguts en aquesta carta"

La comunitat cristiana de Sant Joan dia 18 de març peregrinà a Lluc. Peregrinem també ara al Santuari de Sant Salvador. Cada dia, des del nostre Poble, podem contemplar amb els nostres propis ulls el Puig de Sant Salvador amb el seu Santuari, molts santjoaners estàrem presents a la Coronació Pontifícia de la Mare de Déu de Sant Salvador, per a mí en concret, durant els vuit anys del meu ministeri de prevere a Felanitx, era el lloc preferit, especialment per a torbades de joventut. Tot això em mou a convidar-vos a assistir a la Festa del Cinquantenari que tindrà lloc dia 27 de maig a les 8 del capvespre al Replà de l'Església Parroquial de Felanitx amb Missa concelebrada i presidida pel Bisbe de Mallorca, i a realitzar una visita al Santuari durant el proper estiu ja que dia 8 de setembre és la colenda dels actes del Cinquantenari a Sant Salvador

Mn. Gabriel Ferriol Antich.



En aquesta fotografia que avui els oferim, hi podeu veure una parte del grup de balls que hi havia a Sant Joan per l'any 1.945, són: Maria Gayà "de Son Perdut", Joan Matas "de Son Gorgut", Pedro Font "Sinauer", Maria Matas "Cartera", Maria Matas "de s'Arraval", Pep Bauzá "de Gosauba", Joan Bauzá "Paloni", Bàrbara Bou "Nyaca", Onofre Caimari "Puput", Jordi Karmany, Joan Gayà "Pesol", Margarida Bauzá "de Gosauba", Isabel Bover "Nuvieta" i Margarida Juan "Joan".

*Un sol  
fi:  
Mallorca.*



CONSELL  
INSULAR  
DE MALLORCA



## TRAGEDIA Y MITOLOGIA

Francisca Caimari Frau

"Los Persas" es la obra más antigua de Esquilo, escrita en 472, el corego de Esquilo fue Pericles; pertenecía a una tetralogía: "Fineo, los Persas, Glauco de Potnias y Prometeo portador del fuego" o pieza satírica. Es difícil vincular el contenido de esta composición satírica con los demás dramas de la Tetralogía y más difícil encontrar un nexo entre los motivos de las tres tragedias. Esto hace suponer que en 472 Esquilo todavía no había cristalizado.

El cantor inspirado: Orfeo y los tracios.

Posibles influencias: "Los Fenicios" de Frínico, obra representada en 476 y cuyo tema es la derrota persa de Salamina. Aunque "Los Persas" tienen el mismo tema hay un progreso en la estructura dramática. A grandes rasgos, el esquema sería: Esquilo comienza con la entrada del coro, formado por consejeros persas, al final de la introducción se propone una deliberación que no tiene lugar porque aparece en escena la reina madre Atosa. El desarrollo parte de las estrofas corales del exordio, cargadas de presagios; pasa por la escena de Atoso con el relato del sueño, el informe del emnsajero con la descripción de la batalla. La evocación de Darío lleva al desenlace que pone de relieve la derrota encarnada en Jerjes vencido y provoca el lamento final, de asiático salvajismo. Con esto Esquilo inmortalizó los momentos más sublimes



de su pueblo; sin el menor rastro de poeta tenía en cuenta su sentido en el conjunto de un mundo regido por la justicia divina. Surge una imagen imponente del poderío persa, que se pone en movimiento con el propósito de quebrantar la libertad helénica. La Técnica de estas descripciones es arcaica, se suceden los nombres de ciudades, paisajes y jefes del ejército; este amontonamiento suscita la idea de multitud y poder, pero todo está bajo el peso de la inquietud que se refleja en los versos. Al principio obedece a la falta de noticias durante un período bastante prolongado. A medida que progresa el canto se revela un motivo distinto, más profundo: el máximo peligro reside en el exceso de fuerza u voluntad que se despliega en el ejército persa. En el primer canto oímos las palabras oscuras acerca del engaño de la divinidad de la cual no puede sustraerse hombre alguno. Menciona la  $\alpha\zeta\eta$ , enfrenándose con un concepto que es un elemento fundamental de la interpretación del mundo de la tragedia.  $\alpha\zeta\eta$  personificación del error. Divinidad ligera, sus pies sólo se posan sobre la cabeza de mortales, sin que ellos lo sepan. Cuando el juramento por el Zeus se comprometió a dar la supremacía al primer descendiente Perseo que naciera, sometiendo así Heracles a Euristeo,  $\alpha\zeta\eta$  le engañó, Zeus se vengó presipitándola desde lo alto del Olimpo. Zeus al arrojarla del cielo, le cerró para siempre las puertas del Olimpo y por esto el error es una triste herencia de los mortales. Nuestro lenguaje no puede reproducir el sentido con una sola palabra, pues implica dos aspectos que el griego de aquella época consideraba como unidad. Visto desde el ángulo de la divinidad  $\alpha\zeta\eta$  es el hado que aquella envía al hombre; visto por el del hombre se manifiesta como la obcecación que en el primer momento se le aproxima adulándole, pero que ofusca más y más sus sentidos y termina por llevarle a la perdición.

El poema de la victoria de los griegos se nos presenta como símbolo del gobierno de la divinidad, Esquilo es un pensador religioso. No es el orgullo del vencedor que canta su propia alabanza: la respuesta a la pregunta sobre la causa del suceso radica en un pensamiento que tiene

profundas raíces en la naturaleza griega, pero que es Esquilo tiene un cuño particular. La catástrofe del poderío real persa se presenta como la consecuencia de aquel pecado original que el griego llama  $\alpha\beta\pi\varsigma$ . El hombre alcanzado por  $\alpha\zeta\eta$  transpone las fronteras que le han señalado, perturba el orden del mundo y debe caer víctima de su propia obcecación. Así el reino persa rebasó los límites que le correspondían y la arrogancia de esta campaña se expresó concretamente en el sacrilegio de Jerjes, que invirtió el orden de los elementos, hizo del mar la tierra y con su poderoso pontón flotante puso cadenas al Helesponto. Salamina fue la primera parte de la expiación y Platea que Darío vaticina, sería la segunda.

Zeus castiga el deseo desenfrenado de medro, convicción bastante arraigada en el pueblo griego. Cuando el hombre está dominado por un ardiente afán, Zeus echa una mano; en el camino al crimen el hombre encuentra en la divinidad un colaborador dispuesto. La curiosa concepción de un dios que ayuda al hombre a hacer el mal. El drama en rigor ha sido resuelto desde lo alto: los dioses y los héroes ofendidos se han vengado; el mar griego ultrajado ha sido para los griegos que se mantienen en su derecho.

"LOS PERSAS" es descrita según algunos como la primera obra histórica de la literatura europea. Otros creen que más que un drama histórico es una conmemoración nacional. La batalla de Salamina fue disputada el 480, la de Platea en 479, los atenienses reconstruyeron su ciudad en ruinas en 478, y poco después celebraron su victoria con la tragedia de Frínico en 478, algunos años más tarde se conoció "LOS PERSAS" de Esquilo. La construcción es sumamente simple, exige tan sólo un coro y dos actores y comprende tres partes distintas. Al principio los ancianos persas, "los Fieles", están en su cámara del consejo esperando noticias de los ejércitos que han partido a luchar contra Grecia, cosa que es una incongruencia, porque ¿de qué iban a tratar en el consejo si todavía no sabían noticias de la guerra?. En aquella tierra se tiene una sensación extraña, sin noticias, está desierta sólo quedan las mujeres y los ancianos, las mujeres lloran por los hombres que se han ido. Los ancianos, como ya hemos dicho,

están a punto de celebrar consejo entre sí, cuando entra la reina madre Atosa; se siente turbada por extraños sueños y pide consejo. Los ancianos le aconsejan que eleve una plegaria y libaciones a su marido muerto, Darío, el viejo y noble rey que la ha visitado en su sueño y responde a sus preguntas sobre Atenas y los griegos, sobre los ejércitos de estos, sus recursos, y sobre cómo si un señor que los domine pueden afrontar siempre a un enemigo cólerico cuando irrumpe un mensajero de Jerjes para anunciarles que todo está perdido. Darío, de sombra de rey pasa a ser ya simple sombra de hombre; el drama se encamina hacia una emoción humana. El que ha salido de su tumba con misteriosa majestad para despertarse lentamente al contacto de los vivos, que se informa, comprende y explica, ahora se va de nuevo como si este contacto le hiciese estar consciente del destino que pesa sobre vivos y muertos, sobre los muertos con más miseria. El motivo de la madre Atosa, reprendido en variación hace de una manera conmovedora el pasaje a esta humanidad elemental. "Tú apacigüelme con bondadosas palabras" dice la sombra de Darío a Atosa. "Tú eres la única, yo lo sé, de quien soportará la voz". La imagen del rey desesperado, está ya presente antes de su misma presencia física. El puro dolor del final donde no se habla más de Darío, de la madre, del pueblo, del destructor de Persia.

Mazon dice: "Pronto la tumba le llama, la voz desde dentro cambia de timbre ya no es la del gran rey es la de un pobre muerto, que retorna a las tinieblas y que mide por lo que vale, todo lo que hace el orgullo de los que viven". Jerjes puede ahora aparecer y cantar ante todos sus enemigos su vergüenza y su desesperación; el vencedor ya no encuentra allí materia para la burla ni para el orgullo. La muerte por un instante pone todas las cosas en su sitio; riqueza, poder, gloria. ¿Qué es todo esto para los que mañana no serán mas que sombras?. Continúa la descripción del mensajero, Atosa lo relata a su marido, el gran rey, que reconoce en esta derrota el cumplimiento de un oráculo que confiaba se postergaría durante mucho tiempo, pero que había sido precipitado ahora sobre Persia por la úbecs

de Jerjes, úbecs contra su prójimo y sacrilegio contra los dioses: los dos pecados por los cuales la Moira y la Dike exigen una expiación. Hay otro punto que debemos señalar: el espíritu con el cual debe aceptarse la victoria, y la moraleja que debe extraerse de ella. Es la inevitable lección de la tragedia griega, la de que el orgullo lleva a la caída. Es la moralización de los procesos de la naturaleza; el hombre llega a su máximo desarrollo, se debilita y muere. Por esto debe ser humilde y no excederse. La lección es enseñada a los persas. Estos no han aprendido la sabiduría de úbecs. Todas las concepciones dramáticas de Esquilo reposan sobre un cierto número de ideas religiosas. Las acciones que tienen lugar son gobernadas por fuerzas divinas y llevadas a cabo por pasiones humanas. Esquilo por sus doctrinas fundamentales es el último representante de la era mitológica. No obstante su inteligencia vigorosa y reflexiva no podía quedarse con la simple creencia.

Sin duda ha sido el primero en identificar la acción trágica con un problema religioso o moral: la derrota persa con el pecado de Jerjes. De todas sus ideas, la más general es la fatalidad. Cuando hace decir a sus coros y a sus personajes que hay decretos eternos anteriores a toda voluntad divina o humana, a los que todo se somete, de grado, o a la fuerza. Toda la vida humana está gobernada por designios superiores. La obra pues, no es tan simple como a primera vista parece, sino que detrás de todo hay un dios o la necesidad. Este gobierno superior de las cosas humanas, está subordinado, por el poeta, a algunas grandes leyes: toda grandeza humana excita la envidia de los dioses. Jerjes hubiera sido muy poderoso, atraído sobre sí la ira de los dioses y le castigaron; un hombre o un héroe ofuscado por el orgullo, un presuntuoso que quiere alcanzar lo que no le corresponde, olvidando o desconociendo el poder divino y de repente es aniquilado por él. Nadie ha pintado como Esquilo el extravío fatal que hace que el hombre afrente a los dioses, úbecs. Pero para los griegos toda concepción teológica tomada más o menos una forma humana, es decir, móvil y contingente. Creía que todo lo que es divino tiende





FIG. 2. — Un rapsodo del siglo V  
a. C. Dibujo tomado de un ánfora  
ática de figuras rojas

a una ciertaperfección. Pensaba que el mundo en el que vivía, valía más que el de los bárbaros, que la violencia disminuía en la humanidad, que la idea de orden y de justicia cada siglo se establecía más netamente, y esta misma observación la aplicaba a la mitología. ¿Cómo concibe su obra? La tragedia para Esquilo es simple, un solo hecho le basta, grande o terrible pero que ponga al hombre en presencia del dios. Lo que es puramente humano no le basta para su obra, lo que no es humano no cabe en su obra. Toda la tragedia es un espectáculo de piedad o de pasión sobre el que gira un pensamiento religioso. En "Los Persas" lo que él quiere es glorificar a Grecia, pero también mostrarnos en el pecado de Jerjes la caída necesaria de orgullo humano. De este punto de vista depende toda la estructura del drama; al principio todas las razones para esperar, pero bajo esta esperanza, una inquietud religiosa es lo que desarrollan los cantos del coro y su diálogo con Atosa; llega el mensajero y lo que dice es una revelación, es un dios que ha aniquilado el poder de los persas. Entonces Atosa y los ancianos invocan a Darío muerto, y el gran rey aparece. El es mensajero de los dioses en el presente, y su profeta en lo porvenir. Darío permanece en su tumba, y los lamentos del coro y de Jerjes, nos dan a conocer el espectáculo mismo de la decadencia real, el orgullo

humano abatido, el hombre bajo la mano de los dioses. Lo podemos ver claramente cuando Jerjes llega a su palacio derrotado, junta sus lamentos a los del coro y esto es la venganza de los dioses que se cumple no sólo en él sino en todo su pueblo.

Todos los autores están de acuerdo en afirmar que "Los Persas" tienen una fisonomía especial dentro de las siete tragedias de Esquilo. Por la independencia argumental, es decir, la obra es un todo poético, cerrado y subsistente por sí mismo. Mientras que las otras obras conocidas, como hemos dicho al principio, forman parte de trilogías. "Los Persas", en cambio, abarca el desenvolvimiento de un tema en el restringido espacio de una unidad dramática, esta delimitación ya hemos dicho que le viene dada por su tema, no es que plantee un hecho irrepetible en el tiempo, pero por su índole no abre camino a una secuencia lógica: la vicisitud de Jerjes y de su pueblo absorbe por entero la atención del espectador y no se diluye en antecedentes ni consecuentes. En este aspecto es conclusiva.

"Los Persas" es un drama reducido con los elementos imprescindibles, los personajes son: el coro, Atosa, Darío, el mensajero y Jerjes. Está despojado de pasajes superfluos. Es probable que esta sobriedad en el argumento y en el tratamiento escénico le venga dada por el material que maneja, que no es mítico sino histórico, y además, es contemporáneo. Con esto quiso demostrar Esquilo que la historia igual que el mito podía ser material poético. La dificultad estaba en la elección del procedimiento adecuado para traducir dramáticamente un hecho histórico, relevante por sí mismo y vivido por el autor. La narración de la batalla de Salamina es retrospectiva y revela otro plano temporal, además del presente, y da mayor amplitud de dimensiones al conjunto. El tema de "Los Persas" no es la descripción de un episodio bélico sino que es evidenciar cómo llega la noticia al grupo de personas vinculadas a la suerte del Imperio Persa. La complejidad estriba en un cúmulo de premoniciones, sugerencias, palabras, relatos y profecías que se alinean en procura de un impacto que se concreta con la aparición de Jerjes. La derrota persa de Salamina era un



triunfo griego. Nos enfrentamos con un drama en el que los protagonistas son los vencidos, y en donde la óptica dramática está también del lado persa. Era forzoso este enfoque proque no podía ser tema trágico el éxito de los griegos. Sólo en las vicisitudes de los vencidos, y sobre todo, en lo que va de la opulencia a la derrota, podía darse el cambio de situación necesario en todo drama. Esquilo lo intuyó en un suceso triunfal para Grecia que ocultaba la experiencia catastrófica de Persia. En esta dualidad el éxito griego se revela por omisión. En cambio la dolorosa derrota persa se reitera exhaustivamente, se evidencia el lado sombrío de la existencia. Es una tragedia sin prólogo y es natural que la primera parte contenga el planteo dramático de la situación.

La presentación que de sí mismo hace el coro es el punto de arranque para este planteo. Considerado en dos aspectos fundamentales: la expedición a Grecia en cuanto empresa de Jerjes y en cuanto empresa de un ejército numeroso. Se perfila desde un principio la tragedia individual y la tragedia colectiva. Jerjes tiene sobre sí el estigma de haber arrasado una comunidad que los presdestina a la ruina. El puente tendido sobre el Helesponto da la idea tangible de la audacia de Jerjes. Aparece el tema del engaño del dios y de *ἄλγῃ* que alaga a los mortales para presipita los luego en su red insalvable. Se habla de la Moria persa, de loque les ha tocado en suerte por voluntad divina *θεοθεν* y al mismo tiempo, de aquello que les está prohibido. Lo dioses les han encomendado librar batallas terrestres pero no navales. La doble imagen de la guerra terrestre y naval, es decir, la *μοῖρα* la transgresión de la *μοῖρα* está flanqueada por tristes premoniciones. La imagen del yugo, del Helesponto, red ineludible de *ἄλγῃ*, es el punto de referencia en el centro del canto. Cobra relieve la actitud individual humana, la empresa y el designio de Jerjes, que lleva en sí todos los signos de la *desmesura*. detrás de esto la *μοῖρα* y la *ἄλγῃ* *ἡ δὲ ἄλγῃ θεοῦ* como permanente acechanza. La función del coro se limita a la premonición del desastre. El autor nos da a conocer un hecho nefasto y su efecto sobre los reres que lo



FIG. 1. — Fragmento de un fresco del palacio real de Pilo con un hombre (acaso un aedo) tocando la lira. Siglo XIII a. C.

padecen. El hecho crucial del drama es la estructura de la derrota y Esquilo prepara los anticipios dramáticos en la primera parte mediante los presentimientos del coro, la *φρονεῖς* de Atosa motivada por su sueño, la alusión a Maratón en el diálogo entre el coro y la reina, y la noticia concreta del mensajero. A esto se le llama esquema de progresión dramática. Atosa teme que la riqueza eche por tierra la prosperidad, el *ὄλβος*, que creó Darío con la ayuda de un dios, los sueños y las visiones son siempre en Esquilo el medio de que se vale la divinidad para anunciar sucesos futuros, algo como la objetivación simbólica de la voluntad divina en el curso de los acontecimientos humanos. Así el sueño y la visión de Atosa, el sueño toma forma antitética como antitética es la realidad simbolizada, Asia-Grecia. Pero además de su sentido premonitorio de los sueños son algo funcional, es decir, suelen ser el resorte de efecto inmediato que desencadena la acción, en cuanto dan conciencia a los personajes del conflicto que están a punto de vivir y como hilos sólo en parte manejan ellos mismos. En "Los Persas", el sueño dará lugar a lo que se ha llamado la única acción, las libaciones y la invocación de Darío, retardada por la llegada del mensajero y su relato, que no es más que una traducción en términos de hechos palpables del sueño de la reina. Llega el mensajero, y anuncia la catástrofe, con esto llega a la culminación

la primera parte de la tragedia en el verso 255. El pasaje contrasta con la larga exposición que a continuación hará el mensajero. Atosa le pide que relate el comienzo de la batalla, éste habla *δóλος y de φθόνος* de *Θεῶν*. Jerjes se debate, sin saberlo, cegado por la *ἄλη*, entre el engaño, la vida de los dioses, y su propia ignorancia del porvenir. Resalta de nuevo el mensajero, el *Θεός* que promueve una tempestad fuera de estación y deshíela el Estrimón, tendiendo así la última trampa fatal a los persas volvemos a la *ἄλη* *Θεῶν* se perla a cada instante la interferencia del *δαίμων* en la existencia humana. En el verso 532-6 hay una invocación himnica a Zeus, reconociéndolo autor de la desdicha persa.

Los datos esenciales de la situación antes de vaticinarlos al rey Darío son: la culpa de Jerjes, la actuación del *δαίμων* sus efectos, el dolor colectivo. El rei habla de la *ὑβρις* de Jerjes y la *ὑβρεως ἑλλοιμὰ* los persas que han quedado en Grecia, también ellos son culpables y tienen que ser castigados. En resumen, las coordenadas de este planteo de Darío son *ὑβρις*, *ἄλη*, *ἐπιζήμια*. "Los Persas" es una tragedia cuya línea de acción describe una parábola, prosperidad inicial, derrota y muerte, lamentación del destino. En ella hay grandes antítesis: una tragedia individual y otra colectiva, la de Jerjes y la de los persas en general. *ὑβρις* la de Jerjes se expresa en la imagen del Helesponto que, como un animal es sometido al yugo de las balsas tandidas per Jerjes. Esta imagen del yugo es símbolo de la osadía humana que traspasa sus propios límites y pretende sojuzgar al dios Poseidón.

El motivo del factor divino actualmente: el *Ζεὺς δαίμων* el mensajero, del *Μεγας Ζεὺς δαίμων* de Darío y el *δαίμων* Jerjes que acometió a la raza persa, una fuerza superior e imprevisible que se da junto con la *μοῖρα* y la *ἄλη*. Esquilo ha querido presentarnos a Los Persas como una experiencia humana de la vida contemporánea potenciada a un nivel mítico. Ha escenificado un hecho exitoso- una victoria que decidió la suerte de Grecia y de todo el Occidente- explicándolo por su reverso trágico, que es, en última instancia, lo que está detrás del mito y de la historia contemporánea.

Algunos suponen que las raíces de sus creencias son las mismas que la de la religión de Solón, su guía espiritual; "Los Persas" es el único drama sin elemento mítico. Pero es algo distinto de una historia dramatizada. En todo caso la historia se eleva a mito trágico, porque tiene grandeza y porque la catástrofe humana revela el gobierno divino. Solamente fija su atención en el efecto del destino sobre el alma del que lo experimenta; la experiencia del dolor no interesa por sí misma. El dolor lleva consigo la fuerza del conocimiento. Esto pertenece a la sabiduría popular primitiva en Esquilo adquiere una forma más profunda y se sitúa en el centro. Existe un grado intermedio en el "conócete a ti mismo" que exige el conocimiento de los límites de lo humano; esta es una idea central y destacada pero no agota su concepto del el conocimiento trágico adquirido por la fuerza del dolor y en los Persas da a este conocimiento su propia encarnación. Tal es el sentido del conjuro de la muerte del anciano y sabio rei Darío, cuya herencia disipó Jerjes, con vana soberbia. La sombra de Darío profetiza que los montones de cadáveres de los campos de batalla de Grecia servirán de aviso a las generaciones futuras, de que el orgullo no aprovecha jamás a los mortales. "Pues cuando la se abre trae como fruto la ceguera, cuya cosecha es rica en lágrimas y cuando ves tal recompensa a semejantes acciones pensad en Atenas y en la Hélade, no sea permitido que, despreciando los dones del demonio que posee, apetezca a otros y sepulte su gran dicha. Zeus amenaza con la venganza a la soberbia desmesurada y orgullosa, exige cuentas estrictas".

La insaciabilidad del apetito humano se convierte en Esquilo en el pathos de la experiencia, de la seducción demoníaca y de la ceguera humana, que conduce irremediabilmente al abismo.



Fig. 40. Jinete persa

Operacions d'estalvi

Comptes corrents

Caixers automàtics

Certificats de dipòsit

Crèdits hipotecaris

Servei d'abonament  
de nòmines

Dipòsit de valors

Pensions Temporals

Bons de Tresoreria

Cartera

Tarjetes de crèdit

Caixes de lloguer

Cèdules Hipotecàries

Canvi de moneda

Préstecs personals

**Servei per servei  
decideix el tracte  
i l'eficàcia.**



**"la Caixa"**  
CAIXA DE PENSIONS